

荣登《纽约时报》畅销书排行榜 美国销量超250万册

# 魔镜奇缘

6 不要！冰雪女王

加拿大莎拉·曼尔诺斯基 著 李雨丽 译

闯进童话世界 开启奇妙旅程



汕头大学出版社



荣登《纽约时报》畅销书排行榜 美国销量超250万册

# 魔镜奇缘

## 6 不要！冰雪女王

[加拿大] 莎拉·曼尔诺斯基 著 刘丽丽 译

常州大学图书馆  
藏书章

汕头大学出版社

天星童书

WHATEVER AFTER 6: COLD AS ICE

Copyright © 2014 by Sarah Mlynowski

Published by Scholastic Press, an imprint of Scholastic Inc.

Simplified Chinese edition © 2016 Henan Tianxing Education & Media CO., Ltd

This edition arranged with Laura Dail Literary Agency, Inc.

through Andrew Nurnberg Associates International Limited

All rights reserved.

### 图书在版编目(CIP)数据

不要! 冰雪女王 / (加) 曼尔诺斯基著; 刘丽丽译

— 汕头: 汕头大学出版社, 2016. 1

(魔镜奇缘)

书名原文: Cold As Ice

ISBN 978-7-5658-2239-1

I. ①不… II. ①曼… ②刘… III. ①童话-加拿大  
-现代 IV. ①I711.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 006605 号

## 不要! 冰雪女王

BUYAO! BINGXUENWANG

作者: [加拿大] 莎拉·曼尔诺斯基

译者: 刘丽丽

责任编辑: 汪艳蕾

责任技编: 黄东生

出版发行: 汕头大学出版社

广东省汕头市大学路 243 号汕头大学校园内 邮政编码: 515063

电 话: 0754-82904613

印 刷: 郑州瑞光印务有限公司

开 本: 890mm × 1240mm 1/32

印 张: 6

字 数: 55 千字

版 次: 2016 年 1 月第 1 版

印 次: 2016 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 15.00 元

ISBN 978-7-5658-2239-1

发行/广州发行中心 通讯邮购地址/广州市越秀区水荫路 56 号 3 栋 9A 室 邮政编码/510075 电话/020-37613848 传真/020-37637050

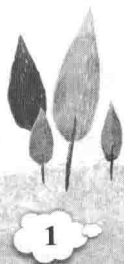
版权所有, 翻版必究

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换



# 目录

- 第一章 友情的项链 1
- 第二章 都是小狗惹的祸 15
- 第三章 哆啰啰！ 25
- 第四章 向山顶进发 40
- 第五章 “冰狗” 52
- 第六章 最烂的游泳池 62
- 第七章 地下室欢迎你 79
- 第八章 哎呀，糟糕！ 87





第九章 胜利逃脱 93

第十章 我们又回来啦！ 110

第十一章 又被抓住了 117

第十二章 雪女孩 135

第十三章 艰难的选择 143

第十四章 我想挪开我的手，求你了 154

第十五章 回到温暖的世界 171



# 第一章

## 友情的项链

现在是课间休息时间。我倒挂在单杠上。本来我应该集中注意力,不让自己一头栽下去,可是,这会儿我满脑子想的却是,放学后我两个最要好的朋友罗宾和弗兰基来我家时,我们要做什么。我的计划是编排几个舞蹈动作,然后再烤一些英式松饼菠萝比萨。不过我在想,若是能带她们进到我的魔镜里面去,是不是会更有意思一些?

对!就这么办!

你们可千万别误会我的话哦!编排舞蹈动作真的是非常好玩的。我的英式松饼菠萝比萨更会让你垂涎三尺。但是,作为一项放学后的趣味活动,还有什么事情会比进



入魔镜更刺激吗？有吗？

没有！绝对没有！

没错。我家的地下室里有一面魔镜。

你们不相信我？我说的是真的，千真万确，绝无半句假话。事情发生在我和弟弟乔纳从内珀维尔搬到史密斯维尔之后。有一天，我们无意中发现，如果在地下室的那面镜子上连敲三次，镜子就会把我们带到一个童话故事里面去。噢，对了，敲第一下的时候，镜子会发出嘶嘶的响声；敲第二下时，它就会投射出魔幻的紫光；敲完第三下，整个镜面就会变成飞快旋转的漩涡，紧接着，我们就被吸进一个童话故事里面去啦！

到目前为止，我们已经去了五个童话故事——《白雪公主》、《灰姑娘》、《小美人鱼》、《睡美人》和《长发公主》。甚至有一次，罗宾还和我们一起去了呢！不过那个不算数，因为她对当时发生的事情毫无印象。她被魔法催眠了。

“艾比？”弗兰基叫了一声，一下子就把我拉回到了现实当中，“艾比，你还好吗？你已经吊在那儿好一会儿了。你的脑子没冻僵吧？这鬼天气实在是太冷了！”



我笑了起来，用双手抓住单杠。“这还叫冷？外面七摄氏度呢！在这个镇上，玩单杠甚至都不用戴手套。”

史密斯维尔的冬天非常温和，甚至连雪都不下，和内珀维尔的气候完全不同。

我并不怀念寒冷的天气，不过，我倒是挺怀念下雪的日子。

“是吗？我的眼镜可都冻在脸上了呢！”弗兰基说道。

弗兰基的眼镜框是大红色的，是我帮她挑的哦！配上她乌黑的直发和深橄榄色的皮肤简直漂亮极了。

“今天我们要在你家屋子里玩，对吧？”她靠在单杠上问我，“不去后院玩了吗？”

我从单杠上跳了下来。“嗯，在屋子里。”我一边对她说，一边把我棕色的卷发撩到身后。我感到莫名的兴奋。我喜欢在自己家里招待我最好的朋友，尽管不论在哪儿，我们三个人都能玩得很开心。

有人说“坏事成三”，可是我觉得应该是“好事成三”才对。就像好朋友一样。FRA，这是我们三人组的名字。它代表弗兰基（Frankie）、罗宾（Robin）和我——艾比（Abby）。当初为了起这个名字，我们三个还激烈地讨论





过呢，比如，到底是要叫 FAR, RAF, 还是 ARF? 不过，我觉得 ARF 听起来太像狗叫的声音了。最后我们决定用 FRA 这个名字，因为它的发音和“友情”有点相近。FRA 万岁！

几个星期前的一个周三，我们甚至还用珠子穿了几条象征我们三人友情的项链，每一条上面都缀着 FRA 这三个字母。

我们总是在周三聚会，因为只有这一天我们都没有课外活动。

我往学校操场扫了一眼，想看看罗宾在干什么。她正在和佩妮玩手球游戏。

我感到胃里一阵抽搐。

最近一段时间，罗宾和佩妮来往非常密切。她们在课间一起玩手球游戏，坐在一起吃午餐，上课的时候还经常说悄悄话。

佩妮可不是什么好人。她冲我翻过好几次白眼，有两次她还说我专横跋扈。你们信吗？专横跋扈？我？

好吧，我有时确实有点霸道（尤其是对乔纳），不过那只是因为我出的主意太棒了。比如说，我帮弗兰基挑选了红色的眼镜，还发明了英式松饼菠萝比萨。甚至连罗宾都



喜欢吃那种比萨。上一次我们一起做比萨的时候，她用菠萝块做了一对眼睛、一个鼻子和一张嘴，简直可爱极了！

有一点我想说的是：我不是很喜欢佩妮，佩妮也不怎么喜欢我。而且我认为，罗宾根本就不应该和她那种人混在一起。

我深吸了一口气，努力让自己往好的方面想。我转头去看弗兰基，她这会儿正吊在单杠上来回荡着。今天下午，FRA 三人组一定会一起度过一段最快乐的时光。

尽管我们和罗宾之间似乎有点怪怪的。

尽管我不能带弗兰基和罗宾进入魔镜。

我不能带她们去的原因有很多。不过最重要的一个原因就是：我不应该向任何人透露那面魔镜存在的事实。我和乔纳曾经在《白雪公主》的童话故事里遇到过一个仙子，她警告我们千万不要把有关魔镜的事情告诉别人。

上课铃响了。我和弗兰基迅速跑到队列中。（注：美国小学课间休息结束后，孩子们要在教室外面排好队，等待和授课老师一起进入教室。）

还有五个小时我们 FRA 三人组的欢乐时间就要到



了。我简直等不及了。

终于放学了，趁着弗兰基去厕所的时候，我在走廊里四处张望，搜寻罗宾的影子。最后我在喷泉池旁边找到了她。

“准备好一起做英式松饼菠萝比萨了吗？”我一边问她，一边把双肩包背好。

罗宾站了起来，看似很艰难地吞了口唾沫，“噢。嘿，艾比，实际上，我今天不能去你家了。我还有别的事。”

“什么事啊？”我感到自己的声音在发颤，“你约了医生吗？”

“没有，”她回答说，摆弄着那条用珠子穿成的友情项链，“我要去佩妮家。”

我的心一下子沉到了谷底。佩妮？为了和佩妮一起玩，她居然要抛弃我和弗兰基？

“不，不，不，不！”

“你说什么？”罗宾问道。

“不行！”我说，“你不能把我们撇在一边，而去找佩妮！今天是我们 FRA 三人组的日子！上周我们去了你家，上上周我们去了弗兰基家，今天该轮到你们来我家了。”



我们一直都是这么做的。这几个月不都是这样吗？我们是按顺序来的，这是我们的惯例。”

罗宾低下头看着她那双闪闪发光的运动鞋，“佩妮邀请我放学后去她家玩，我很想去。”

“你就不能改天再去吗？”我恼怒地问她。

“不行啊，”她说，“我没法别的时间去。佩妮周二和周四都很忙。只有周三我们两个都有空。”

“可是我们三个都空闲的时间也只有周三啊！”我嚷了起来。紧接着我用力吸了一大口气。哼，我实在是不愿意邀请佩妮到我家来，不过为了不失去罗宾，我宁可邀请她。“我想佩妮也可以来我家玩，”我说，“没事的。我大概还有多余的英式松饼。”

“没关系，”罗宾说，“还是改天吧！”

我的眼泪一下子涌了上来。这到底是怎么回事了？“你生我们的气了吗？还是有别的什么？”

“没有，”罗宾盯着我的眼睛，“我可以有其他的安排，不是吗？我不可能把我所有的时间只分给两个人！”

“为什么不能？”我不依不饶地问，“我们是你最好的朋友！你本来就应该和你最好的朋友待在一起！”



罗宾扯着一绺草莓色的卷发，半晌没有作声。“佩妮也是我最好的朋友。”她说。

什么？

“不——不，她不是，”我太震惊了，竟然结巴起来，“从什么时候开始的？”

“就从现在。”罗宾说。

“我们是你最好的朋友，我和弗兰基，不是佩妮，佩妮不是好人。”

“我觉得她挺有意思的啊！”罗宾反驳说。

“有意思不代表她就是好人，”我双臂交叉抱在胸前，“你不能既做佩妮最要好的朋友，又做我们最要好的朋友。”

罗宾的脸色一下子变得苍白，“为什么不能？”

“因为我这么说的，”我抬高了声音，“你必须做出选择，佩妮或者我们，你只能选一个。”

罗宾眯起了眼睛，“如果你非得让我选的话，那我就选佩妮。”

我倒吸了一口气。伤心、恼怒的情绪一起向我压了过来，让我几乎发狂。我的眼睛也眯了起来，“那么，把你的



项链摘下来。”

罗宾吃惊得下巴都差点掉下来，“我的 FRA 三人组项链？”

“没错！”我哑着嗓子叫道，“你不再是我们最要好的朋友了。你不能戴象征我们三人组友情的项链。和你的新朋友佩妮去做专属于你们的项链吧！你们可以做‘罗宾佩妮项链’。还可以起个名字叫 RP！”我故意把 RP 两个字母的音咬得很重，好让它听起来既可笑又荒谬，甚至比 ARF 听起来还要愚蠢。

“你是让我现在就摘下来吗？”罗宾平静地问。

我点了点头。我不敢开口，因为我怕一开口，就会哭出声来。

“好啊，如你所愿！”她把项链从头上拿了下来，扔到我身上，“你尽管留着它好了！”

我一把抓起项链塞进背包里，然后跑去找弗兰基。

我心痛得要死。FRA 三人组结束了。从现在开始，只剩下 FA 二人组了。

到了我家，我让弗兰基也把 R 形状的珠子从她的项链上摘下来。



“我们非要那么做不可吗？”她躺在我卧室的地毯上，问道。

“对。”我说。

她皱起了眉头，“可是，为什么罗宾不能拥有另外一个最好的朋友呢？”

“因为佩妮是个讨厌鬼。”我解释说。

“可是那和我们有关系吗？我们又不用非得和佩妮做最好的朋友。”

“弗兰基，”我耐心地向她解释，“所谓最好的朋友就是——你千挑万选，最后找了这个人做你最贴心的朋友。而罗宾竟然在我们和佩妮之间选择了佩妮，而且还把三人组项链摘了下来。我们为什么还要在自己的项链上保留她名字的第一个字母呢？这说不通啊！”

“说得也是。”弗兰基伤心地说。

我也觉得非常难过，可是我不想被这种情绪打败。我把项链从脖子上拿下来，解开锁扣，然后把字母 R 形状的珠子摘了下来。弗兰基也这么做了。我从她手里接过那个字母 R。

“我不会把这几颗珠子扔了的，”我说，“万一哪天罗宾回心转意了呢！我没有那么坏。如果她肯向我们道歉，她还可以重回我们独一无二的 FRA 三人组。”

她不光得向我们道歉，还要保证再也不会和佩妮来往，这是唯一的条件。

我把那几颗珠子和项链一起放进了我的珠宝盒里，紧紧地盖好盖子。

“你的珠宝盒真漂亮！”弗兰基说着，眼睛瞄了过来。

“谢谢！”我咬着嘴唇说。每当朋友们注意到我的珠宝盒时，我总是会莫名的紧张。那是外婆送给我的，盒子上画着童话故事里的人物。不过，每一次我和乔纳不小心更改了童话故事结局，画面中的人物就会随之发生变化。比如说，我担心弗兰基会看到睡美人骑自行车的画面，很明显，我无法解释清楚为什么会这样。

“我们去做比萨吧！”我提议，这样我们就不用再待在我的卧室里面了。

我们下楼去了厨房。我拿刀切开英式松饼，在上面抹上番茄酱，又撒了一点芝士。我努力不去想罗宾。

“现在要放菠萝啦！”我一边说一边小心地站到一把椅





子上，打开橱柜。

豌豆、玉米、花生酱，没有菠萝。

“没有菠萝的话，我怎么可能做得出英式松饼菠萝比萨呢？啊？啊？绝对做不出来！”眼泪在我的眼眶里打转，拼命想要冲出来。我知道自己其实根本就不是因为没有菠萝而感到难过。菠萝根本就不是那个必不可少的配料。罗宾才是。

她曾经是我们最要好的朋友。尽管她什么都不记得，可是她确实和我进入过一次魔镜。我们之间有一条特殊的纽带。

或许我应该把魔镜的事情告诉弗兰基。对！我应该告诉她。那样，我们两个之间就会有那样一条特殊的纽带了，我们就不需要罗宾了，我们将会拥有彼此。

“弗兰基——”我刚要开口。

“艾比！”乔纳大叫着冲进厨房，“快看看这个！”

“什么啊？”我问道，突然很感激他打断了我。我刚才在想什么呢？我不应该把魔镜的事告诉任何人的。《白雪公主》里那个仙子早就警告过我们，要是我们把魔镜的事情说出去的话，后果将会不堪设想。